

## **Prüfbericht (Nachtrag)** **Test Report (addendum)**

### **No. 366-0339-15-WIRD/N8**

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions.*

### **Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger**

#### ***Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers***

**ECE-R 124**      zuletzt ergänzt      07.01.2022  
*as last amended in*

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>		
	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>	Rad-Teilenummer <i>Wheel part number</i>
ECE	(E1) 124 R - 001075	132202B 132202A 132200 132201 132202 132200A 132200B 9997 132201B 132201A

Hersteller / *Manufacturer*  
 Typ / *Type*

ALCAR RUOTE SA  
 1322

Seite: 2 von 11

**0. Allgemeine Angaben**  
**General**

0.1 Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers)  
*Make (trade name of manufacturer)* ALCAR RUOTE SA

0.2 Rad- Teilen <i>Wheel part No.</i>	Ausführung <i>Version</i>	0.3 Kategorie der Nachrüsträder <i>Category of replacement wheels</i>			0.6 Kennung d. Felgenkont. <i>Rim contour designation</i>	0.7 Einpress- tiefe des Rades <i>Wheel inset</i>	0.9 Maximale Radlast u. zugeordneter theoretischer Abrollumfang <i>Max. load capacity and respective theoretical rolling circumference</i>	
		Ident	Nach bau	DimN			in mm	in kg
9997	00-9997			X	7 J X 17 CH	35	610	2208
132200	13-132200			X	7 J X 17 CH	50	595	2209
132200A	13-132200A			X	7 J X 17 CH	50	595	2209
132200B	13-132200B			X	7 J X 17 CH	50	595	2209
132201	13-132201			X	7 J X 17 CH	51	650	2141
132201A	13-132201A			X	7 J X 17 CH	51	650	2141
132201B	13-132201B			X	7 J X 17 CH	51	650	2141
132202	13-132202			X	7 J X 17 CH	48,5	640	2141
132202A	13-132202A			X	7 J X 17 CH	48,5	640	2141
132202B	13-132202B			X	7 J X 17 CH	48,5	640	2141

0.4 Werkstoff (Construction material) Stahl

0.5 Fertigungsverfahren (Method of production) Kaltumformverfahren (Einzelheiten siehe Technische Beschreibung)  
*cold forming process (for details see technical description)*

0.8 Radbefestigung (Wheel attachment) Es werden die vom Fahrzeughersteller für Stahlräder vorgesehenen Radbefestigungselemente verwendet. Das Anzugsdrehmoment ist der Betriebsanleitung des Fahrzeuges zu entnehmen.

0.10 Name und Anschrift des Herstellers (Manufacturer's name and address) ALCAR RUOTE SA  
 Via Violino 4

**Prüfbericht / Test Report**  
**Nr. / No.: 366-0339-15-WIRD/N8**  
**D-Nr. / D-No.: 401929/0**  
ECE Regelung Nr. 124  
*Regulation No.124*

**Technischer Dienst:**  
**Technical Service**  
TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH  
Räder- und Reifenprüfung  
Deutschstraße 10  
A-1230 Wien



Hersteller / *Manufacturer*  
Typ / *Type*

ALCAR RUOTE SA  
1322

Seite: 3 von 11

---

0.11 Gegebenfalls Name und Anschrift des  
Vertreters des Herstellers  
*If applicable, name and address of  
Manufacturer's representative*

CH-6928 Manno Lugano  
Entfällt

R124 E1\*124R00/03\*1075\*08

Hersteller / Manufacturer  
 Typ / Type

ALCAR RUOTE SA  
 1322

Seite: 4 von 11

**1 Prüfgegenstand**  
*Testobject*

**1.1 Übersicht**  
*Overview*

Ausführung	Ausführungsbezeichnung		Loch- kreis in mm / -zahl	Mitten- loch in mm	Ein- preß- tiefe in mm	zul. Rad- last in kg	zul. Abroll- umf. in mm	gültig ab Fertig. Datum
	Kennzeichnung Rad	Kennzeichnung Zentrierring						
00-9997	9997	ohne	114,3/5	60	35	610	2208	07/19
13-132200	1322 00	ohne	114,3/5	67	50	595	2209	45/17
13-132200A	1322 00	ohne	114,3/5	67	50	595	2209	45/17
13-132200B	1322 00	ohne	114,3/5	67	50	595	2209	45/17
13-132201	1322 01	ohne	114,3/5	67	51	650	2141	39/15
13-132201A	1322 01	ohne	114,3/5	67	51	650	2141	47/16
13-132201B	1322 01	ohne	114,3/5	67	51	650	2141	47/16
13-132202	1322 02	ohne	114,3/5	67	48,5	640	2141	03/16
13-132202A	1322 02	ohne	114,3/5	67	48,5	640	2141	47/16
13-132202B	1322 02	ohne	114,3/5	67	48,5	640	2141	47/16

**1.2 Radkennzeichnung**  
*Wheel marking*

Ausführung / Version.	Außenseite / outside	Innenseite / inside
00-9997	X	-
13-132200	X	-
13-132200A	X	-
13-132200B	X	-
13-132201	X	-
13-132201A	X	-
13-132201B	X	-
13-132202	X	-
13-132202A	X	-
13-132202B	X	-

**1.2.1 Vorgeschriebene Kennzeichnungen**  
*Mandatory markings*

Namen oder Warenzeichen des Herstellers Manufacturer	Kennung der Rad oder Felgenkontur Wheel or rim contour	Einpress- tiefe Wheel inset	Herstell- datum Date of manufac- turing	Ausführungs- bezeichnung Version marking	Genehmigungs- zeichen Approval mark	Zusätzliche Kennzeich- nung Additional marking

Hersteller / *Manufacturer*  
 Typ / *Type*

ALCAR RUOTE SA  
 1322

Seite: 5 von 11

<i>name or trade mark Wheel part No.</i>	<i>designation</i>					
ASPRO	7 J X 17 CH	35	07.19	9997	(E1) 124R- 001075	00
ASPRO	7 J X 17 CH	50	45.17	1322 00	(E1) 124R- 001075	00
ASPRO	7 J X 17 CH	50	45.17	1322 00	(E1) 124R- 001075	00
ASPRO	7 J X 17 CH	50	45.17	1322 00	(E1) 124R- 001075	00
ASPRO	7 J X 17 CH	51	39.15	1322 01	(E1) 124R- 001075	00
ASPRO	7 J X 17 CH	51	47.16	1322 01	(E1) 124R- 001075	00
ASPRO	7 J X 17 CH	51	47.16	1322 01	(E1) 124R- 001075	00
ASPRO	7 J X 17 CH	48,5	03.16	1322 02	(E1) 124R- 001075	00
ASPRO	7 J X 17 CH	48,5	47.16	1322 02	(E1) 124R- 001075	00
ASPRO	7 J X 17 CH	48,5	47.16	1322 02	(E1) 124R- 001075	00

1.2.2      *Zusätzliche Kennzeichnung*      00...ALCAR Ruote S.A.  
*Additional marking*

1.3      **Bemerkungen**  
*Remarks*      Das konstruktionsbedingt auf der Innenseite angebrachte Typzeichen ist von außen ohne Demontage des Rades durch die Belüftungslöcher lesbar.

Hersteller / Manufacturer  
 Typ / Type

ALCAR RUOTE SA  
 1322

Seite: 6 von 11

**2 Prüfung**  
*Test*

**2.1 Prüfbedingungen**  
*Test Conditions*

2.1.1 Mess- und Prüfeinrichtungen  
*Equipment for measuring and testing*

Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der Regelung entsprechen.  
*The equipment, on which the tests were carried out, fulfilled the requirements of the regulation.*

2.1.2 Prüfplan  
*Testplan*

Ausführung / Version.	Stahlscheibenräder		
	Identrad	Nachbaurad	dimensionsgleiches Nachrüstrad
00-9997			X
13-132200			X
13-132200A			X
13-132200B			X
13-132201			X
13-132201A			X
13-132201B			X
13-132202			X
13-132202A			X
13-132202B			X

Art der Prüfung			
Ausführung / Version.	Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6	Abrollprüfung nach Anhang 7	Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhanges 10
00-9997	OK	OK	OK
13-132200	OK	OK	OK
13-132200A	OK	OK	OK
13-132200B	OK	OK	OK
13-132201	OK	OK	OK
13-132201A	OK	OK	OK
13-132201B	OK	OK	OK
13-132202	OK	OK	OK
13-132202A	OK	OK	OK
13-132202B	OK	OK	OK

Allgemeine Anforderungen

1. Die Felgenkontur entspricht im Wesentlichen der E.T.R.T.O. / JATMA

Hersteller / Manufacturer  
 Typ / Type

ALCAR RUOTE SA  
 1322

Seite: 7 von 11

	2. Die Felgenkontur gewährleistet die richtige Montage von Reifen und Ventilen. 3. Die Räder sind nur schlauchlos zu verwenden, die Luftdichtheit ist gewährleistet. 4. Die bei der Herstellung des Rades verwendeten Werkstoffe wurden analysiert und sind in der Beschreibung des Herstellers aufgeführt: Chemische Analyse Mechanische Eigenschaften Analyse von metallurgischen Mängeln und der Struktur der Prüfstücke
--	--

2.1.3 Bemerkungen  
*Remarks* Keine

**2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen**

*Details regarding test conducted by the technical service*

2.2.1 Korrosionsprüfung  
*Corrosion test* Nicht erforderlich

	<b>2.2.2 Umlaufbiegeprüfung</b> <i>Rotating bending test</i>			<b>Prüflast Mbmax</b> <i>Test load in Nm</i>	<b>2.2.3 Abrollprüfung</b> <i>Rolling test</i>			<b>Prüflast</b> <i>Test load in kg</i>	<b>Radlast</b> <i>wheel load in kg</i>	<b>Abrollumfg.</b> <i>Rolling circumf in mm</i>	<b>Technischer Bericht</b> <i>Technical report</i>	<b>Datum</b> <i>Date</i>
	ok	Nok	Nicht Erf		ok	Nok	Nicht Erf					
00-9997	X			4204	X				610	2208	366-0339-15-WIRD/N5-TB	09.08.2019
13-132200	X			4278	X			1339	595	2209	366-0339-15-WIRD/N5-TB	09.08.2019
13-132200 A	X				X							
13-132200 B	X				X							
13-132201	X			4561	X			1463	650	2141	366-0339-15-WIRD/N5-TB	09.08.2019
13-132201 A	X				X							
13-132201	X				X							

Hersteller / *Manufacturer*  
 Typ / *Type*

ALCAR RUOTE SA  
 1322

Seite: 8 von 11

B												
13-132202	X			4460	X				640	2141	366-0339-15-WIRD/N5-TB	09.08.2019
13-132202 A	X				X							
13-132202 B	X				X							

- 2.2.4 Impact-Test  
*Impact test* Nicht erforderlich
- 2.2.5 Wechseltorsionstest  
*Alternating torque test* Nicht erforderlich
- 2.2.6 Anbauprüfung und Dokumentation:  
(Anhang 10 Punkt "2 Zusätzliche Vorschriften")  
*Vehicle fitment checks and documentation (Appending 10, Paragraph "2. Additional Requirements")* Wenn die Auflagen und Hinweise in den Anlagen erfüllt sind, haben die Räder ausreichenden Abstand von Brems- und Fahrwerksteilen, dies wurde durch Einbinden der Bremskonturen in die Radzeichnung überprüft. Die Freigängigkeit der Reifen ist bei den im Straßenverkehr üblichen Bedingungen gewährleistet, da diese Rad/Reifen-Kombination vom Fahrzeughersteller freigegeben ist.
- 2.2.6.1 Überprüfung des Rotationsprofils des Rades  
*Wheel calliper check* Die Kontur des Rotationsprofils des Nachrüstrades des Fahrzeugherstellers lag nicht vor. Die Überprüfung erfolgte deshalb unter Zugrundelegung von aufgenommenen Rotationskonturen der Bremse aller möglichen Fahrzeugausführungen. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.
- 2.2.6.2 Überprüfung der Belüftungslöcher  
*Ventilation holes check* Die Überprüfung der Belüftungslöcher ergibt, dass die Summe der Fläche der Lüftungsöffnungen größer als beim ungünstigsten Serienrad ist und damit keine Verschlechterung der Bremswirkung zu erwarten ist.
- 2.2.6.3 Radbefestigungselemente  
*Wheel fixing* Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt. Im Verwendungsbereich des Gutachtens werden die Befestigungsmittel beschrieben.  
Hinweis:  
Das Anzugsmoment für die Radbefestigungen ist einzuhalten. Die Verwendung eines kalibrierten Drehmomentschlüssels wird daher empfohlen. Nach einer Fahrtstrecke von 50 km müssen die Radbefestigungen mit dem geforderten Anzugsmoment nachgezogen werden
- 2.2.6.4 Vorstehende Außenkanten Die Vorgaben der ECE R 26 6.7. werden erfüllt.

Hersteller / *Manufacturer*  
Typ / *Type*

ALCAR RUOTE SA  
1322

Seite: 9 von 11

2.2.7	<i>External projections</i> Allgemeine Anforderungen <i>General requirements</i>	Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechend E.T.R.T.O / JATMA Norm, die allgemeinen Anforderungen der ECE Regelung 124 werden erfüllt.
2.2.8	Bemerkungen <i>Remarks</i>	Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durch den Hersteller durchgeführt. Diese Angaben wurden von uns nicht überprüft. Alle durchgeführten Prüfungen entsprechen auch der ECE-Regelung 124
2.3	<b>Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellten Unterlagen</b> <i>Evaluation of Documents provided by the manufacturer</i>	
	Radzeichnungen <i>Drawings of the wheel</i> Technische Beschreibung <i>Technical description</i>	Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen Die technische Beschreibung entspricht den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen
2.3.1	Angaben zu Verwendung und Anbau (Verwendungsbereichsdarstellung) <i>Vehicle characteristics (description of application range)</i>	Der in der Anlage 9 dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Technischen Dienst TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH definiert. Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.
2.3.2	Werkstoffprüfungen nach Anhang 4 <i>Material Test according to Annex 4)</i>	Die Durchführung der nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch den Hersteller dokumentiert. Die entsprechend der Regelung vorgeschriebenen Prüfungen wurden durchgeführt.
2.3.3	Bemerkungen <i>Remarks</i>	Keine

Hersteller / *Manufacturer*  
Typ / *Type*

ALCAR RUOTE SA  
1322

Seite: 10 von 11

2.4 **Allgemeine Angaben**

*General information*

2.4.1 Ort der Prüfung

*Place of testing*

2.4.2 Datum der Prüfung

*Date of testing*

2.4.3 Bemerkungen

*Remarks*

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Deutschstraße 10, A-1230 Wien

Die Prüfungen fanden im Zeitraum 05.06.2023 -  
05.06.2023 statt.

*The tests took place between 05.06.2023 -  
05.06.2023.*

Wir bestätigen, dass die von uns unter den nach-  
stehenden Genehmigungsnummern (bzw. Typen)  
eingereichten Räder gleiche Stylingmerkmale haben  
und der Prozentanteil zwischen Lüftungsbohrungen  
und Radscheibenfläche annähernd gleich ist.

R124 E1\*124R00/03\*1075\*08

### 3 Technische Unterlagen *Technical documentation*

siehe Anlage Technische Unterlagen  
*see enclosure technical documentation*

### 4 Schlussbescheinigung *Statement of conformity*

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation.

*The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.*

Die Prüfungen wurden entsprechend den relevanten Anforderungen der EN ISO/IEC 17025:2005 durchgeführt.

*The tests were carried out in accordance with the relevant requirements of EN ISO/IEC 17025:2005*

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 11.

*The Test Report comprises pages 1 to 11.*

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

*The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.*

Wien, 05.06.2023



Cinibulk  
Sachverständiger  
Prüflabor EN ISO/IEC 17025:2017

Hersteller / *Manufacturer*  
Typ / *Type*

ALCAR RUOTE SA  
1322

Seite: 1 von 1

## Liste der Änderungen *List of modifications*

Einzelheiten zum Antrag vom  
*More details for application of*

Datum 05.06.2023  
*Date*

Es wird berichtigt  
*Correction of*

Es wird geändert  
*Modification of*  
Verwendungsbereich wurde aktualisiert (132200)

Es wird hinzugefügt  
*Addition of*

Es entfällt  
*Deletion of*